

Jos

Chapter 12

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֶרְצָם	אֶת־	וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הַכּוֹ	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	מֶלְכֵי	וְאֵלֶּהָ	1
loro-terra	-	e-essi-possedette	Israele	figli-di-	colpi	chi	il-terra	re-di	e-questi	
H0776	H0853	H3423	H3478		H5221		H0776	H4428	H0428	
וְכָל־	הֶרְמוֹן	הַר	עַד־	אֲרֹנוֹן	מִנְחַל	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרְחָהּ	הַיַּרְדֵּן	כְּעֵבֶר	
e-tutto-	Hermon	monte	a-	Arnon	da-wadi-di	il-sole	verso-sorgere-di	il-Yarden	oltre	
H3605	H2768	H2022	H5704	H0769		H8121	H4217	H3383	H5676	
							מִזְרְחָהּ	הָעֲרָבָה		
							verso-oriente	il-Arabah		
							H4217	H6160		

Or questi sono i re del paese battuti dai figliuoli d'Israele, i quali presero possesso del loro territorio di là dal Giordano, verso levante, dalla valle dell'Arnon fino al monte Hermon, con tutta la pianura orientale:

שִׁיחֹן	מֶלֶךְ	הָאֲמֹרִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּחֶשְׁבֹן	מִשָּׁל	מֵעֲרוֹר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	2
Sihon	re-di	il-Amoreo	il-dimora	in-Chesbon	regnando	da-Aroer	quale	su-	filo-di-	
H5511	H4428	H0567	H3427	H2809	H4910	H6177			H8193	
נַחַל	אֲרֹנוֹן	וְתוֹךְ	הַנַּחַל	וְחֲצִי	הַגָּלְעָד	וְעַד	יַבְבֹּק	הַנַּחַל	גְּבוּל־	
wadi-di	Arnon	e-mezzo-di	il-wadi	e-metà-di	il-Galaad	e-a	Yabbok	il-wadi	confine-di	
	H0769	H8432		H2677	H1568	H5704	H2999		H1366	
		עַמּוֹן:	בְּנֵי							
		Ammon	figli-di							
		H5983								

Sihon, re degli Amorei, che abitava a Heshbon e dominava da Aroer, che è sull'orlo della valle dell'Arnon, e dalla metà della valle e dalla metà di Galaad, fino al torrente di Iabbok, confine de' figliuoli di Ammon;

וְהָעֲרָבָה	עַד־	יָם	כִּנְרֹת	מִזְרְחָהּ	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	יָם	3
e-il-Arabah	a-	mare-di	Kinneroth	verso-oriente	e-a	mare-di	il-Arabah	mare-di-	
H6160	H5704	H3220	H3672	H4217	H5704	H3220	H6160	H3220	
הַמֶּלֶח	מִזְרְחָהּ	דֶּרֶךְ	הַיִּשְׁמֹתְכִית	וּמִתִּימָן	תַּחַת	אֲשֵׁרוֹת	הַפִּסְגָּה:		
il-Salt	verso-oriente	via-di	Beth-Yeshimoth	e-da-sud	sotto	slopes-di	il-Pisgah		
H4417	H4217	H1870	H1020	H8486	H8478	H0794	H6449		

sulla pianura fino al mare di Kinnereth, verso oriente, e fino al mare della pianura ch'è il mar Salato, a oriente verso Beth-Iescimoth; e dal lato di mezzogiorno fino appiè delle pendici del Pisga.

וּגְבוּל־	עוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	מִיָּתֵר	הַרְפָּאִים	הַיּוֹשֵׁב	בְּעֶשְׂתָרוֹת	4
e-territorio-di	Og	re-di	il-Basan	da-remnant-di	il-Rephaim	il-dimora	in-Astarot	
H1366	H5747	H4428	H1316			H3427	H6252	
	וּבְאֶדְרֵי:							
	e-in-Edrei							
	H0154							

Poi il territorio di Og re di Basan, uno dei superstiti dei Refaim, che abitava ad Astaroth e a Edrei,

גְּבוּלֵי	עַד-	הַבָּשָׁן	וּבְכָל-	וּבְסַלְכָהּ	הַרְמֹן	בְּהַר	וּמְשָׁל	5
confine-di	a-	il-Basan	e-in-tutto-	e-in-Salcah	Hermon	in-monte	e-regnando	
H1366	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	
חֶשְׁבֹן:	מְלֶךְ-	סִיחֹן	גְּבוּלֵי	הַגְּלָאָד	וּמֵתָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	
Chesbon	re-di-	Sihon	confine-di	il-Galaad	e-metà-di	e-il-Maacathite	il-Geshurite	
H2809	H4428	H5511	H1366	H1568	H2677	H4602	H1651	

e dominava sul monte Hermon, su Salca, su tutto Basan sino ai confini dei Ghesuriti e dei Maacatiti, e sulla metà di Galaad, confine di Sihon re di Heshbon.

יְהוָה	עַבְד־	מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הַכּוֹס	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עַבְד־	מֹשֶׁה	6
l'Eterno	servo-di-	Mosè	e-lo-diede	colpi-loro	Israele	e-figli-di	l'Eterno	servo-di-	Mosè	
H3068	H5650	H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	
	ס	הַמְּנַשֶּׁה:	שִׁבְט	וְלַחֲצֵי	וְלַגְדֵי	לְרֵאוּבֵנִי	יְרֻשָׁה			
	-	il-Manasse	tribù-di	e-a-metà-di	e-a-il-Gadite	a-il-Reuvenite	possessione			
		H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	H3425			

Mosè, servo dell'Eterno, e i figliuoli d'Israele li batterono; e Mosè, servo dell'Eterno, diede il loro paese come possesso ai Rubeniti, ai Gaditi e a mezza la tribù di Manasse.

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הַכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מִלְכֵי	וְאֵלֶּה	7
il-Yarden	oltre	Israele	e-figli-di	Giosuè	colpi	chi	il-terra	re-di	e-questi	
H3383	H5676	H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	
שַׁעִירָה	הָעִלָּה	הַחֲלָק	הַהָר	וְעַד-	הַלְּבָנוֹן	בְּבַקְעַת	גְּדַמְבֵּעַל	יְמֵה		
verso-Seir	il-salita	il-bare	il-monte	e-a-	il-Libano	in-valle-di	da-Baal-Gad	verso-ovest		
	H5927	H2510	H2022	H5704	H3844	H1237	H1171	H3220		
		כְּמַחְלָקָתָם:		יְרֻשָׁה	יִשְׂרָאֵל	לְשִׁבְטֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ		
		secondo-loro-divisions		possessione	Israele	a-tribù-di	Giosuè	e-lo-diede		
		H4256		H3425	H3478	H7626	H3091	H5414		

Ed ecco i re del paese che Giosuè e i figliuoli d'Israele batterono di qua dal Giordano, a occidente, da Baal-Gad nella valle del Libano fino alla montagna brulla che si eleva verso Seir, paese che Giosuè diede in possesso alle tribù d'Israele, secondo la parte che ne toccava a ciascuna,

וּבְנֵי	וּבְמִדְבָּר	וּבְאַשְׁדּוֹת	וּבְעֵרְבָה	וּבְשִׁפְלָה	בְּתַר	8
e-in-il-Neghev	e-in-il-deserto	e-in-il-slopes	e-in-il-Arabah	e-in-il-lowland	in-il-collina-country	
H5045		H0794	H6160	H8219	H2022	
	פ	וְהִיבוּסִי:	הַחִי	הַפְּרִזִי	וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי
	-	e-il-Gebuseo	il-Hiveo	il-Perizeo	e-il-Cananeo	il-Amoreo
		H2983	H2340	H6522		H0567
						H2850

nella contrada montuosa, nella regione bassa, nella pianura, sulle pendici, nel deserto e nel mezzogiorno; il paese degli Hittei, degli Amorei, dei Cananei, dei Ferezei, degli Hivvei e dei Gebusei:

אֶחָד:	בֵּית-אֵל	מִצַּד	אֲשֶׁר-	הָעִי	מְלֶךְ	אֶחָד	וְרִיחוֹ	מְלֶךְ	9
uno	Beth-El	accanto	quale-	il-Ai	re-di	uno	Gerico	re-di	
	H0259	H1008	H6654	H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

Il re di Gerico, il re di Ai, vicino a Bethel,

אֶחָד:	חֶבְרוֹן	מְלֶךְ	אֶחָד	יְרוּשָׁלַם	מְלֶךְ	10
uno	Ebron	re-di	uno	Gerusalemme	re-di	
	H0259	H4428	H0259	H3389	H4428	

il re di Gerusalemme, il re di Hebron,

11 מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד :
re-di Yarmuth uno re-di Lachis uno
[H4428](#) [H3412](#) [H0259](#) [H4428](#) [H3923](#) [H0259](#)

il re di Iarmuth, il re di Lakis,

12 מֶלֶךְ עֵגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גְּזֵר אֶחָד :
re-di Eglon uno re-di Gezer uno
[H4428](#) [H5700](#) [H0259](#) [H4428](#) [H1507](#) [H0259](#)

il re di Eglon, il re di Ghezer,

13 מֶלֶךְ דְּבִיר אֶחָד מֶלֶךְ גְּדֵר אֶחָד :
re-di Debir uno re-di Geder uno
[H4428](#) [H0259](#) [H4428](#) [H1445](#) [H0259](#)

il re di Debir, il re di Gheder,

14 מֶלֶךְ חֹרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עָרָד אֶחָד :
re-di Chormah uno re-di Arad uno
[H4428](#) [H2767](#) [H0259](#) [H4428](#) [H0259](#)

il re di Horma, il re di Arad,

15 מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ אַדּוּלָם אֶחָד :
re-di Livnah uno re-di Adullam uno
[H4428](#) [H3841](#) [H0259](#) [H4428](#) [H5725](#) [H0259](#)

il re di Libna, il re di Adullam,

16 מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית־אֵל אֶחָד :
re-di Makkeda uno re-di Beth-El uno
[H4428](#) [H4719](#) [H0259](#) [H4428](#) [H1008](#) [H0259](#)

il re di Makkeda, il re di Bethel,

17 מֶלֶךְ תַּפּוּאחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֶפֶר אֶחָד :
re-di Tappuach uno re-di Chepher uno
[H4428](#) [H0259](#) [H4428](#) [H0259](#)

il re di Tappuah, il re di Hefer,

18 מֶלֶךְ אַפֶּק אֶחָד מֶלֶךְ לְשָׁרוֹן אֶחָד :
re-di Aphek uno re-di il-Sharon uno
[H4428](#) [H0663](#) [H0259](#) [H4428](#) [H8289](#) [H0259](#)

il re di Afek, il re di Sharon,

19 מֶלֶךְ מַדּוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד :
re-di Madon uno re-di Hatsor uno
[H4428](#) [H4068](#) [H0259](#) [H4428](#) [H2674](#) [H0259](#)

il re di Madon, il re di Hatsor,

20 מֶלֶךְ מֵרֹאשׁ־שֶׁמֶרֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַחֲשָׁף אֶחָד :
re-di Shimron-Meron uno re-di Achshaph uno
[H4428](#) [H8112](#) [H0259](#) [H4428](#) [H0407](#) [H0259](#)

il re di Scimron-Meron, il re di Acsaf,

21 מֶלֶךְ תַּעֲנַךְ אֶחָד מֶלֶךְ מֵגִידּוֹ אֶחָד :
re-di Taanach uno re-di Meghiddo uno
[H4428](#) [H8590](#) [H0259](#) [H4428](#) [H4023](#) [H0259](#)

il re di Taanac, il re di Meghiddo,

אָחַד:	לְכַרְמֵל	יְקִנְעָם	מְלִיךְ-	אָחַד	קֶדֶשׁ	מְלִיךְ	22
uno	a-il-Carmelo	Yokneam	re-di-	uno	Kedesh	re-di	
H0259	H3760	H3362	H4428	H0259	H6943	H4428	

il re di Kedes, il re di Iokneam al Carmelo,

אָחַד:	לְגִלְגַּל	גּוֹיִם	מְלִיךְ-	אָחַד	דּוֹר	לְנֶפֶת	דּוֹר	מְלִיךְ	23
uno	a-Ghilgal	nazioni	re-di-	uno	Dor	a-heights-di	Dor	re-di	
H0259	H1537		H4428	H0259	H1756		H1756	H4428	

il re di Dor, sulle alture di Dor, il re di Goim nel Ghilgal,

פ	אָחַד:	שְׁלֹשִׁים	מְלָכִים	כָּל-	אָחַד	תִּרְצָה	מְלִיךְ	24
-	e-uno	trenta	re	tutto-	uno	Tirtzah	re-di	
	H0259	H7970	H4428	H3605	H0259	H8656	H4428	

il re di Tirtsa. In tutto trentun re.